

mir doch salz noch von dem wagens auch dem läber noch andere midt der warheit köndi bewisen werden das ich ieder Zeidt mit mein grösti fleis dem hochgeehrten Herrn Landaman zuo ... [dienen] undt für die grösti Er gehabt undt noch ferners duon wird.

Des Läbers schuld bedröffent habe ich auff quodthäusen so Herrn Landaman mit dem Drumbbedter abgereth ob si die schuld sälber welten behalten oder mir überlassen willen es ein liederlich schuldt undt auch kein halten undt wis zuo finden ist deswägen mich noch nidt berichtet.

Es sig wi es well so ist es ... [nötig] das man des Läbers obligation sambt den sinen handschrifft bi hand habi, welten in 4 oder 5 dagen werden ... undt möchti alsdan wan si es ... [präsentiert] hetten etwan ein saum oder etwas mers win bekumen undt wan mir überlassen so wüsti ich nidt ob es bezalt werden als durch ihre handarbeit auff dem waser [die Aare gemeint] abzuo verdienen lassen ...

ich wird nach vollzogner rächmung mich widerumb bi Hr. Obervogt anmelden und berichten wan die zallung nit wird folgen.

Disem bodten hab ich sin lon gäben".

1) s. AH 72/111

Original, mit Siegel. Der Text ist teilweise sehr verworren und schwer lesbar. - AH 79, 93-94

43

1737 Februar 16., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. CHARGE D'AFFAIRES, ANTOINE] MARIANNE, AN DEN BENEFIZIATEN [DER ST. KONRADSPFRUENDE, BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, ZUG

"J'ay receu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'ecrire le 6. avec L'acte qui y etoit joint [- dürfte im Zusammenhang mit finanziellen Forderungen Zurlaubens an die franz. Krone zu sehen sein -] que j'ay legalisé et envoyé a M.^r le Brigadier [und Gardehptm. B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben]. je vous rend graces des voeux que vous faites pour le retablissement de son Ex.^{ce} [den franz. Ambassadors Jean-Louis d'Usson, Marquis de B o n n a c] ¹ qui va bon train, et je vous prie d'etre persuadé qu'on ne scauroit etre plus sensible que je le suis a l'amitié que vous me temoignez en particulier, et a laquelle je repondray ...".

"le 6.^{me} [!] fev.ⁿ 1737 de M.ⁿ de la Marianne à l'égard de la regalisation [oder: regulisation? =légalisation? oder régularisation?]. et des autres."

1) s. AH 79/40 Anm. 1

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat Jakob Anton Zurlauben.
AH 79, 96-97 - Blatt 96^v und 97^r leer

44

1736 Juni 30., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. SECRETAIRE D'AMBASSADE, ANTOINE] MARIANNE,
AN DEN BENEFIZIATEN [DER ST. KONRADSPFRUENDE] ABBE
[BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, ZUG

"J'ay receu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'ecrire le 18. au sujet des Enfans [- u.a. B e a t F i d e l Zurlauben -]¹ de feu M.^r votre frere le Capitaine [B e a t L u d w i g Zurlauben] il est seur que s. Ex.^{ce} [der franz. Ambassador Jean-Louis d'Usson, Marquis de B o n n a c] n'en avoit point entendu parler et par consequent n'avoit aucune connoissance de leur Estat [- dabei ging es um deren wirtschaftlichen Verhältnisse -] quand elle a envoyé M. Le Baillif [von Flumenthal] et [Secrétaire-]Interprete [an der franz. Ambassade, Franz Viktor August] de R o l l a Zug [wo dieser als franz. Pensionenabholer bzw. -austeiler amtete]². presentement la Liste des gratifications etant remplie et fermée il n'est pas possible de rien faire pour elles de cette fois, mais j'auray grande attention qu'elles y soient comprises a l'avenir. Soyez en persuadé je vous prie et de l'attachement ...".
"le 30 Juin 1736 de M.ⁿ de La Mariane pour les Enfans de mes freres [- dabei dürfte der Abbé neben denen von Beat Ludwig wohl im spez. noch die Kinder³ von H e i n r i c h D a m i a n L e o n z Zurlauben sel. nicht aber die⁴ von B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben gemeint haben -] au rapport de pension."

- 1) Die Namen von dessen beiden damals noch lebenden Geschwistern s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 869 unter 10.3.
- 2) Zum Hintergrund dieser ungewöhnlichen Tatsache, dass ein Ortsfremder in Stadt und Amt Zug die Pensionen verteilte s. ebenda 379f.
- 3) Deren Namen s. ebenda 869 unter 10.2.
- 4) s. ebenda unter 10.1.

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Beat Jakob Anton Zurlauben.
AH 79, 98-99 - Blatt 99^r leer

✓
55